

слушателям. Вся научная информация в популярной лекции передается по возможности простым языком, с использованием образных средств языка и разнообразного иллюстративного материала. Так, автор лекции «Удивительный мир внутри атомного ядра», кандидат физико-математических наук Игорь Иванов, определяет жанр своего выступления как «*Рассказ с картинками про современную физику*» и характеризует свою лекцию таким образом: «*эта лекция такая, рукомахательная: смотрите за руками, я всё вам буду показывать на пальцах*».

4. В жанре научно-популярного очерка преобладают элементы публицистического стиля, текст строится в целом по законам жанра очерка с точки зрения структуры и языковых средств. Например: «*Как и многие законы природы, первый закон гидродинамики был открыт случайно и по причине, далекой от науки. За две с лишним сотни лет до рождения Христа на острове Сицилия, что на Средиземном море, был город-государство Сиракузы, которым управлял древнегреческий царь Гиерон. У Гиерона был ученый родственник, астроном Фидий, а у последнего – талантливый сын, математик Архимед*». Научная составляющая в научно-популярном очерке проявляется в первую очередь на уровне содержания.

В условиях, когда, с одной стороны, научно-технические знания необходимы человеку, с другой стороны, современная молодежь не заинтересована в получении таких знаний, изучение удачных научно-популярных текстов представляется необходимым с целью дальнейшего развития популяризаторской деятельности ученых и педагогов.

Научный руководитель О.А. Казакова, к. филол. н., доцент ТПУ

Прозорова Д.В.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ КОНЦЕПТА КРИЗИС В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Особенностью современных лингвистических исследований является антропоцентрический подход к изучению языка – в центре внимания ученых находится язык как общий когнитивный механизм, в котором содержится информация о национально-культурных и индивидуальных свойствах говорящего.

Когнитивная лингвистика как самостоятельная наука выделилась из когнитивной науки, центральным понятием которой является когниция – «познавательный процесс» [1. С. 81], а предметом – «человеческий разум и мышление, а также мыслительные процессы и состояния, которые с ним связаны» [1. С. 58]. Основной категорией когнитивной лингвистики является концепт – мыслительная, ненаблюдаемая категория, представляющая собой принадлежность сознания человека, некоторое представление о картине мира, отраженное в человеческой психике [2. С. 7; 1. С. 90]. Получить доступ к содержанию концепта представляется возможным при помощи лексем, устойчивых сочетаний, предложений, текстов и т. д.

Современные лингвокогнитивные исследования берут за основу лингвистические методы описания семантики репрезентирующих концепт языковых единиц, с помощью которых представляется возможным получение представления о содержании концепта в сознании носителей того или иного языка. В данной работе возьмем за основу методы, предложенные З.Д. Поповой и И.А. Стерниным [2]:

1) анализ статей толковых словарей, посвященных ключевой лексеме концепта;

2) анализ лексической сочетаемости лексемы-репрезентанта.

Для выявления основных признаков ключевой лексемы концепта *кризис* в русском языке обратимся к толковым словарям русского языка [3–4]. Анализ словарных статей, посвященных лексеме *кризис*, показал, что в русском языковом сознании существуют следующие значения данной лексемы.

1. Резкое изменение, крутой перелом, тяжелое переходное состояние. *Кризис власти. Политический кризис. Правительственный кризис. Духовный кризис.*

1.1. Переломный момент в ходе болезни, ведущий к улучшению или ухудшению состояния больного. *Кризис болезни. Кризис миновал, появилась надежда на выздоровление.*

2. Обусловленное противоречиями в развитии общества расстройство экономической жизни. *Экономический кризис. Финансовый кризис. Кризис перепроизводства. Промышленный кризис. Аграрный кризис. В тисках кризиса.*

3. Острый недостаток, нехватка чего-либо. *Энергетический кризис. Жилищный кризис.*

3.1. (разг.) Затруднительное положение. *Одолжи денег. – У самого кризис с деньгами.*

Лексеме *кризис* в русском языке соответствует лексема *危机* в китайском языке [5]: *общий кризис капитализма 资本主义总危机, экономический кризис 经济危机, энергетический кризис 能源危机*.

Обратимся к толковым словарям китайского языка *汉语大词典* [6] и *现代汉语词典* [7] для выявления основных признаков ключевой лексемы концепта.

1. 指危险的根由 *источник опасности* (危机四伏 *быть окруженным опасностью со всех сторон*).

2. 严重困难的关头 *переломный момент в сложной ситуации* (经济危机 *экономический кризис,人才危机 кадровый кризис, 经过危机 пройти через кризис, 危机输出 поиски выхода из экономического кризиса за счет экономической экспансии в другие страны*).

Анализ словарных дефиниций показал, что лексема *кризис* в русском языке обладает большим количеством компонентов ее семантической структуры, чем аналогичная лексема *危机* в китайском языке. Ввиду того, что кризис – явление глобальное, данные лексемы имеют общий компонент ‘переломный момент’. В толковых словарях китайского языка не представлены компоненты ‘расстройство экономической жизни’ и ‘острый нехваток’, которые имеются в семантической структуре лексемы *кризис*; в то же время, компонент ‘источник опасности’, отраженный в структуре лексемы *危机*, не имеет аналогии в русском языке.

Продуктивным лингвистическим методом вычленения признаков концепта является анализ лексической сочетаемости ключевой лексемы концепта. Данный метод призван выявить незафиксированные в толковых словарях семантические признаки лексемы-репрезентанта концепта.

Анализ статьи Словаря сочетаемости слов русского языка под редакцией П.Н. Денисова и В.В. Морковкина [8] показал, что объективация двух основных компонентов семантической структуры лексемы-репрезентанта *кризис* ‘расстройство экономической жизни’ и ‘острый недостаток, нехватка’ представлена в следующих словосочетаниях.

1. ‘Расстройство экономической жизни’ (13):
- которое имеет начало (3): кризис начался, кризис наступил, кризис разразился;
 - имеет продолжение (1): кризис продолжается;
 - .. и конец (1): кризис кончился;

- затрагивает различные сферы национальной экономики (2): промышленный кризис, аграрный кризис;
 - которое можно породить (1): породить кризис;
 - ... пережить (1): пережить кризис;
 - ... форсировать (1): ускорить кризис;
 - имеет негативные последствия (1): разрушительный кризис;
 - усугубляющий фактор (1): кризис обострил что-либо;
 - переходное состояние (1): кризис сменился чем-либо.
2. ‘Острый недостаток, нехватка’ (7):
- в экономике (4): сырьевой кризис, энергетический кризис, топливный кризис, нефтяной кризис;
 - в социальной сфере (2): продовольственный кризис, жилищный кризис;
 - наступает неожиданно (1): неожиданный кризис.

В данном случае были расширены компоненты ‘расстройство экономической жизни’ и ‘острый недостаток, нехватка’, новых компонентов семантической структуры ключевой леммы не было выявлено.

Для определения лексической сочетаемости леммы *危机* обратимся к *新世纪汉英大词典* [9]. Анализ лексической сочетаемости леммы *危机* выявил дополнительные характеристики компонента ее семантической структуры ‘переломный момент в тяжелой ситуации’.

1. 严重困难的关头 ‘переломный момент в сложной ситуации’ (18):

- который можно преодолеть (4): 渡过危机 *пережить кризис*, 历经危机 *пережить кризис*, 克服危机 *преодолеть кризис*, 摆脱危机 *выйти из кризиса*;
- ... урегулировать (2): 解决危机 *урегулировать кризис*, 缓和危机 *смягчить кризис*;
- ... тяжело переносить (2): 陷入危机 *быть в глубоком кризисе*, 危机重重 *увязнуть в кризисе*;
- ... усугубить (2): 加剧危机 *обострить кризис*, 加深危机 *углубить кризис*;
- ... предотвратить (1): 预防危机 *предотвращать кризис*;
- является следствием каких-либо действий (2): 引发危机 *порождать кризис*, 引起危机 *вызывать кризис*;

- с которым можно столкнуться (1): 面临危机 *столкнуться с кризисом*;
- в сфере политики (3): 政治危机 *политический кризис*, 国内危机 *внутригосударственный кризис*, 内政危机 *внутриполитический кризис*;
- в сфере экономики (1): 商业危机 *торгово-промышленный кризис*.

Результаты анализа так же, как в русском языке, позволили выделить дополнительный компонент, не зафиксированный в толковых словарях:

2. ‘Острый недостаток’ (3):

- в экономике (3): 财政危机 *финансовый кризис*, 能源危机 *энергетический кризис*, 石油危机 *нефтяной кризис*.

Представим результаты анализа словарных дефиниций и лексической сочетаемости в сводной таблице.

	<i>кризис</i>	<i>危机</i>
<i>Основные компоненты, выявленные в ходе анализа словарных дефиниций</i>	1. Тяжелое переходное состояние. 2. Расстройство экономической жизни. 3. Острый недостаток, нехватка.	1. Источник опасности. 2. Переломный момент в сложной ситуации.
<i>Дополнительные компоненты, выявленные в ходе анализа лексической сочетаемости</i>	-	1. Острый недостаток.
<i>Компоненты, получившие расширение, конкретизацию</i>	1. Расстройство экономической жизни. 2. Острый недостаток, нехватка.	1. Переломный момент в сложной ситуации
<i>Общее количество проанализированных единиц</i>	20	21

На наш взгляд, составить более подробную картину лексической сочетаемости ключевой леммы позволит дальнейший анализ статей корпусов русского и китайского языков, призванный выявить дополнительные компоненты семантической структуры ключевой леммы, не зафиксированные в толковых словарях и словарях сочетаемости.

Список использованных источников

1. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З. Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М.В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
2. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж: Истоки, 2001. – 191 с.
3. Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 2000 – 1536 с.
4. Словарь русского языка: В 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А.П. Евгеньевой. – 3-е изд., стереотип. – М.: Русский язык, 1985–1988. Т. 2. К–О. 1986. – 800 с.
5. Баранова З.И., Котов А.В. Русско-китайский словарь: Ок. 40 000 слов. – М.: Рус. яз., 1990. – 566 с.
6. 汉语大词典 (第二卷) / 汉语大词典编辑委员会. – 上海: 汉语大词典出版社, 1988.
7. 现代汉语词典 (第5版) / 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编. – 北京: 商务印书馆, 2005.
8. Словарь сочетаемости слов русского языка: Ок. 2500 словар. статей / Ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина; под ред. П.Н. Денисова, В.В. Морковкина. – 2-е изд., испр. – М.: Рус. яз., 1983. – 688 с.
9. 新世纪汉英达词典 / 惠宇主编. – 北京: 外语教学与研究出版社, 2002.

Научный руководитель У.В. Хоречко, к. филол. н., доцент ТПУ

Ридель-Пфеффер Д.Н.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

СПЕЦИФИКА ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В РУССКОЙ И НЕМЕЦКОЙ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Современное языкознание уделяет особое внимание исследованию различных типов дискурса. Причиной тому служит устойчивый интерес к способам словесного выражения информации [1. С. 91]. В силу того, что вопросы, затрагивающие экологические проблемы, получают широкий общественный резонанс, тематика защиты окружающей среды и поиска альтернативных источников энергии неизбежно влияет на сферу как персонального, так и